



## گروه متخصصان نام‌های جغرافیایی سازمان ملل UNGEGN

### استفاده همسان (نامتناقض) نام‌های مکان

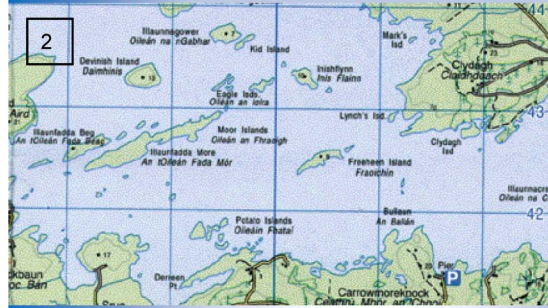
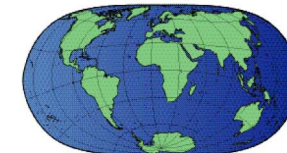
استفاده همسان از نام صحیح مکان‌ها عنصر ضروری در ارتباطات مؤثر جهانی بوده و برنامه‌های توسعه اقتصادی - اجتماعی، حفاظت و زیرساخت ملی را پشتیبانی می‌کند.

این امر دلیل شکل‌گیری گروه متخصصان نام‌های جغرافیایی (UNGEGN) در سازمان ملل است. گروه متخصصان نام‌های جغرافیایی سازمان ملل استفاده همسان جهانی از نام صحیح مکان‌ها را ترویج می‌نماید.

### منافع همگانی

نام‌های اماکن و عوارض جغرافیایی می‌توانند معرف و بیانگر فرهنگ، میراث تاریخی و چشم‌انداز باشند. استفاده درست و صحیح نام‌های جغرافیایی می‌تواند منافع جوامع محلی، ملی و بین‌المللی را در موارد زیر تأمین کند:

- ❖ تجارت و بازرگانی؛
- ❖ سرشماری‌های نفوس و آمارگیری‌های ملی؛
- ❖ حقوق ملکی و کاداستر؛
- ❖ برنامه‌ریزی شهری و منطقه‌ای؛
- ❖ مدیریت زیست‌محیطی - حفاظت و توسعه پایدار؛
- ❖ امداد رسانی در حوادث طبیعی، آمادگی اضطراری؛
- ❖ راهبرد امنیت و عملیات حفاظت از صلح؛
- ❖ عملیات جستجو و نجات؛
- ❖ تولید نقشه و اطلس؛
- ❖ ناوبری اتوماتیک؛
- ❖ گردشگری؛
- ❖ ارتباطات، شامل خدمات پستی و خبری.



### فعالیت‌های پیش‌رو

به‌منظور تشویق به استفاده همسان از نام‌های صحیح مکان در سراسر جهان، UNGEGN موضوعات زیر را دنبال می‌کند:

- ❖ کمک به کشورهایی که سازوکارهای لازم برای استانداردسازی نام‌ها، پایگاه‌های داده (رقومی یا کاغذی) یا فرهنگ‌های جغرافیایی ملی ندارند؛
- ❖ پشتیبانی ایجاد سامانه‌های واحد لاتین‌نویسی؛
- ❖ انتشار و استفاده هرچه گسترده‌تر نام‌های مجاز ملی؛
- ❖ توسعه ارتباطات و ابزار آموزشی.

### چگونگی پیش‌رفت

توفیق برنامه‌های UNGEGN تا حد زیادی به اقدامات ملی و محلی یکایک کشورها بستگی دارد. اعضای UNGEGN، به‌عنوان کاتالیزور، به‌منظور تسهیل توسعه و ایجاد تغییرات مورد لزوم در زیرساخت‌های نام مکان فعالیت می‌کنند.

مجوز انتشار عکس‌ها و نقشه‌ها از سوی مراجع زیر داده شده‌است:

1. National Institute of Cartography Algeria
  2. The Ordnance Survey Office of Ireland
  3. Land Information New Zealand
  4. Produced under licence from Her Majesty the Queen in Right of Canada, Natural Resources Canada
  5. National Geographic Institute of France
- Photographs courtesy Land Victoria, Australia (Nos. 1,5,7), and Jessica Wilkinson (Nos. 2,3,4,6,8,10)

### اطلاعات بیشتر

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد برنامه‌ها و انتشارات UNGEGN، لطفاً تماس بگیرید:

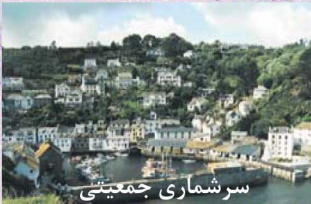
UNGEGN Secretariat  
Department of Economic and Social Affairs  
Statistics Division  
DC2-1418  
United Nations  
New York, NY 10017  
USA  
Tel. int'l: 1 212 963-3042  
Fax int'l: 1 212 963-9851  
www.un.org/Depts/unsd/cartog/index.htm  
Copyright © United Nations, 2001. All rights reserved.



تجارت



دادوستد محلی



سرشماری جمعیتی



محافظت



ناوبری

## همسان سازی چگونه کمک می کند

برنامه های ملی در زمینه استانداردسازی نام شهرها، روستاها، و عوارض خشکی و آبی فواید زیادی را دربر دارد. با اجرای این برنامه ها، تجارت و ارائه خدمات ضروری در سطوح ملی و بین المللی بهبود می یابد.

استفاده درست نام های اماکن به حل و فصل تنش های سیاسی و گسترش صلح بین ملت ها کمک می کند.

به عنوان مثال مشکلات و موانع موجود در کشوری را تصور کنید که از حروف الفبای مختلفی استفاده می کند، مکان های بسیاری دارد که با چندین نام در زبان های متفاوت شناخته می شود، یا یک سیستم ملی متمرکز، که در سطح بین الملل پذیرفته شده باشد، برای ثبت نام اماکن ندارد.

تصور کنید که چه مشکلاتی در تحویل سریع و به موقع مواد غذایی به یک شهر از یک منطقه جنگ زده یا یک ناحیه بحران زده طبیعی پیش می آید اگر آن شهر با نام های مختلفی شناخته شود و به زبان های مختلفی روی نقشه ها و اسناد حقوقی بین المللی، ملی و محلی ثبت شده باشد. در چنین حالتی، سازمان های امدادی، رسانه ها و ادارات محلی نمی توانند براساس یک مرجع مشترک همکاری و تعامل نمایند.

نام گذاری و نام نگاری همسان (نام تناقض) می تواند این شرایط را عوض کند.

آیا می دانید همه نام های Cape Town، Kaapstad، Ekapa، Le Cap و Kapkaupunk برای یک مکان به کار می روند؟ استانداردسازی به کاهش تناقضاتی کمک می کند که می توانند از نوع نام در زبان های مختلف نتیجه شوند.

## UNGE GN

گروه متخصصان نام های جغرافیایی سازمان ملل متشکل از کارشناسان نام های جغرافیایی، کارتوگرافها، جغرافی دانان، تاریخ دانان، زبان شناسان، برنامه ریزان و نقشه برداران هستند. اعضا، مسئول توسعه و ترویج برنامه ها و فعالیت های UNGE GN هستند.

# فواید نام گذاری همسان مکان در سراسر دنیا

## برنامه های UNGE GN

برنامه های UNGE GN به قرار زیر است:

- ❖ ایجاد انگیزه برای تأسیس **نهاد متولی در کشورها** به منظور استانداردسازی ملی نامها، و بذل توجه ویژه به موضوعات مرتبط با نواحی چندزبانی و نامهایی که توسط مردم بومی استفاده می شوند؛
- ❖ تدارک برنامه های آموزشی برای کشورهایی که مایلند تشکیلات ملی متولی نام های جغرافیایی یا **نهادهای** ثبت نام های اماکن را ایجاد کنند؛
- ❖ ترویج کاربرد نام های استاندارد شده ملی در نقشه ها و اسناد؛
- ❖ تشویق نشر نام های استاندارد شده از طریق انتشار **فرهنگ های جغرافیایی ملی** (حاوی فهرست الفبایی نامها به همراه مختصات و دیگر داده ها)؛
- ❖ ترویج ایجاد توانمندی های ملی در زمینه **پردازش های اتوماتیک داده ها** و تبادل جهانی فن آوری؛
- ❖ تشویق به انجام **همکاری** بین کشورها در زمینه استانداردسازی نامها برای عوارض فرا- مرزی؛
- ❖ ترویج استفاده از **اصطلاحات استاندارد** مربوط به نام های مکان.

## فعالیت های گروه متخصصان نام های جغرافیایی سازمان

ملل در راستای اهداف کلی این سازمان صورت می گیرند:

- حفاظت از امنیت و صلح جهانی
- برقراری روابط دوستانه بین ملت ها
- دستیابی به مشارکت بین المللی در حل مشکلات اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و اقدامات بشردوستانه
- هماهنگ سازی فعالیت ملت ها به منظور نیل به این نتایج



امداد رسانی



توسعه منطقه ای



حقوق ملکی



توسعه پایدار



گردشگری